**Vi firar Gabriela Melinescu på hennes 80-årsdag på Rumänska kulturinstitutet**

**Gabriela Melinescu**, en av de mest kända och älskade författarna från Rumänien, bosatt i Sverige sedan 1975, fyller **80 år** den 16 augusti.

Rumänska kulturinstitutet firar författarens födelsedag tisdagen, **den 16 augusti**, kl. 18:30 på Skeppsbron 20 genom ett enastående event som bjuder på ett samtal, en utställning och visningen av en dokumentärfilm om Gabriela Melinescu från rumänska televisionens arkiv. I det litterära samtalet tillägnat författaren deltar **Agneta Pleijel** (författare) och **Inger Johansson** (översättare) från Sverige och **Denisa Comănescu** (författare och förläggare av Gabriela Melinescus verk) från Rumänien. Samtalets moderator är den svenska författaren **Eva Ström**.

Gabriela Melinescu, poet, översättare, illustratör och författare till fler än 20 böcker, bosatte sig i Sverige när hon var 33 år gammal och blev snabbt en del av landets litterära elit. Hon publicerade många diktsamlingar och prosasamlingar på svenska och har under flera decennier varit en representant på högsta nivå för rumänsk litteratur i en skandinavisk kontext. Dessutom var Gabriela Melinescu den som för första gången introducerade svenska klassiska författare som Emanuel Swedenborg, Heliga Birgitta av Vadstena och August Strindberg för den rumänska publiken, men även samtida författare som Katarina Frostenson, Göran Sonnevi, Birgitta Trotzig, Agneta Pleijel, Eva Ström, Stig Dagerman, Gunnar Ekelöf och Kjell Espsmark.

„*Först berikade hon Sverige genom sitt eminenta författarskap - hon är väl översatt och mottagen i Sverige. Men dessutom var hon en aktiv bro mellan svensk och rumänsk litteratur, genom sina översättningar av svenska klassiker som Emanuel Swedenborg och August Strindberg, men också moderna författare som Birgitta Trotzig och Göran Sonnevi.  Dessutom ordnade hon en rad personliga möten mellan svenska och rumänska författare i Rumänien. Det var oförglömliga resor och möten som jag fick glädjen att delta i. Och även att samarbeta med henne i översättningar av rumänsk poesi,  bl a Ileana Mălăncioiu.  Gabriela gjorde sitt emigrantskap till en fruktbar mylla för  kontakt mellan två  länder och kulturer, som hon behärskade så väl.  Jag är en stor beundrare också av hennes  visuella konst, måleri och ikoner. Gabriela är en rikt begåvad konstnär och en underbar människa.  Sverige har anledning att känna stor tacksamhet mot henne. Jag är väldigt glad och ärad över att få vara med och hylla hennes verksamhet på hennes åttionde födelsedag*”, säger författaren **Agneta Pleijel**.

I poetens „Svenska dagboken”, 5 volymer utgivna mellan 2003–2010 på Polirom förlag, då under samordning av Denisa Comănescu, får man veta att Gabriela Melinescu började gravera och måla ikoner efter att ha lämnat Rumänien. Hon har kallats en Chagall inom litteraturen – hennes stil är lätt surrealistisk. Hon har ofta själv illustrerat sina böcker med torrnålsgravyrer.

Museiintendenten Ruxandra Garofeanu bjöd Gabriela Melinescu att ställa ut teckningar och gravyrer på Galeria Dialog i Bukarest. **Sanda Visan**, tv-producent för rumänska televisionen, tog tillfället i akt och gjorde en dokumentärfilm (längd: 20 minuter) om Gabriela Melinescu. Dokumentärfilmen har premiärvisning med undertext på engelska på RKIS på författarens födelsedag; journalisten Sanda Visan deltar också. Dokumentärfilmen om Gabriela Melinescu kommer att visas den 16 augusti, kl. 22:00 (rumänsk tid) på TVR International, partner till jubileumsevenemanget i Stockholm.

En utställning med Gabriela Melinescus målningar, gravyrer, föremål och teckningar kommer att äga rum på RKIS efter samtalet och filmvisningen. Utställningen, koordinerad av **Silvia Luca** och **Constanțiu Mara**, är en återblick på Gabriela Melinescus konst och RKIS kommer att stå värd för den fram till den 16 september 2022. På utställningen presenteras också böcker, foton och fotokopior av brevväxling mellan Gabriela Melinescu och Nichita Stănescu, Mircea Eliade, Birgitta Trotzig  etc.  – breven är en del av världsarvet på Nationella museet för rumänsk litteratur.

Jubileumsevenemanget på RKIS slutar med en läsning ur Gabriela Melinescus böcker av **Arina Stoenescu**, förläggare och översättare bosatt i Sverige.

**Gabriela Melinescu** är född i Bukarest  den 16 augusti 1942. Efter avlagd akademisk examen i det rumänska språket och litteraturen debuterade hon tjugotre år gammal som poet med diktsamlingen Vinterceremoni och surrealistiska berättelser under titeln Bobinocarii och har sedan dess givit ut en rad uppmärksammade böcker. Hon är flerfaldigt belönad i Rumänien med, bl.a. Författarförbundets pris 1972, 1997 och 2000, Academia romanas poesipris 2001, Rumänska kulturinstitutet i Bukarests pris för poesi 2004, den nationella Mihai Eminescu-priset för poesi 2005. år 2007 erhöll hon priset ”Årets kvinna” som ambassadör för rumänsk kultur utomlands.

Sedan 1975 är Gabriela Melinescu bosatt i Sverige, där hon introducerades av Artur Lundkvist. Här har hon gett ut en lång rad böcker i skiftande genren – romaner, diktsamlingar och dagböcker, vilka rönt mycket stor uppskattning.

Även i Sverige har hon erhållit priser och stipendier – 1989 och 2003 fick hon De nios pris, och 2005 fick hon Svenska Akademiens pris för introduktion av svensk kultur utomlands. Hennes senaste bok var Hemma utomlands (2003)

Gabriela Melinescu har också översatt många svenska författares verk till rumänska, bland dem Heliga Birgitta, Swedenborg, Strindberg, Stig Dagerman, Gunnar Ekelöf, Katarina Frostenson, Birgitta Trotzig, Kjell Espmark, Agneta Pleijel, Eva Ström och Göran Sonnevi.

**Utgivning**(Albert Bonniers Förlag): Fågelmannen (1991), berättelser, Ljus mot ljus (1993), poesi, Ruggningar (1998), noveller, Hemma utomlands (2003), roman, Mamma som Gud (2010), roman

**På annat förlag**(Coeckelberghs): Kyskhetslöftet (1975), poesi,  Den befruktade guden (1977), poesi, Lögnens fader (1977), roman, Tålamodets barn (1979), roman, Vargarnas himlafärd (1981), roman, En solitär egoists dagbok (1982), Kvinnans spegel (1986), poesi, Trollkarlen från Gallipoli (1986), dagbok 2, Trädet i blåsten (1987), roman, Gatans drottning (1988), roman

**Meddela gärna ditt deltagande senast på söndag, den 14 augusti 2022, till mejladressen****simona.chitan@rkis.se****.**

**När:** tisdagen, den 16 augusti 2022, kl. 18:30

**Var**: Skeppsbron 20, Gamla Stan

**Medv:** Agneta Pleijel, Inger Johansson, Eva Ström, Denisa Comănescu, Sanda Vișan, Arina Stoenescu

**Språk:** engelska

**Förhandsanmälan:** simona.chitan@rkis.se